

Compte rendu l'Assemblée Générale de l'ATALA

Batz-sur-Mer

13 juin 2003

Nombre de membres présents ou représentés : 52

La séance est ouverte à 17h00. Le quorum n'étant pas atteint, l'Assemblée Générale est dissoute. Elle se rassemble de nouveau 15 mn après (conformément aux statuts). A cet égard, le Président, J. Véronis, propose que le CA élabore une révision de l'article 9 des statuts de l'association, article qui fixe les conditions de quorum de l'AG (l'ATALA compte aujourd'hui un nombre tel de membres qu'il n'est, en pratique, plus possible de réunir un quorum de 50% aux AG).

Ordre du jour

1	Rapport moral par le Président, J. Véronis	1
2	Rapport financier par le Trésorier, P. Amsili	2
3	Rapport sur la revue TAL par P. Zweigenbaum	2
4	Renouvellement du tiers sortant du Conseil d'Administration	3
5	Programme des prochaines éditions de TALN par L. Danlos	3
6	Questions diverses	3
Annexes :		
A	Revue TAL	4
B	Rapport financier	4

1 Rapport moral par le Président, J. Véronis

J. Véronis rappelle le succès de l'édition TALN-RECITAL 2002 à Nancy, et annonce que le couplage avec les JEP, qui a été alors très positif, se reproduira l'année prochaine à Fès (Maroc).

La revue TAL, qui est l'objet le plus important de l'ATALA, a une excellente tenue ; et les problèmes de retard se résorbent progressivement.

Le bilan sur les Journées d'Etude est, quant lui, plus mitigé. Pour des raisons diverses, plusieurs journées ont été annulées en 2001 et 2002. D'un autre côté, les journées qui ont eu lieu ont, elles, été de francs succès. Cela a amené le CA à décider de n'organiser que 3 journées par an, en tablant sur un meilleur ciblage des thématiques. Parallèlement, l'ATALA a également décidé de sponsoriser (en les subventionnant) des journées qui s'organisent en province. J. Véronis en profite pour appeler les adhérents à soumettre des thèmes de JE.

J. Véronis rappelle la bonne tenue du site Web de l'ATALA et des listes de diffusion (LN et LN-FR), en soulignant néanmoins un petit point négatif : l'assoupissement de l'action REPTIL (Réflexion sur l'Enseignement et la Pédagogie des Techniques d'Informatique Linguistique¹). J. Véronis aimerait que l'action soit relancée ; ce qui a pour condition que d'autres personnes acceptent de s'impliquer aux côtés des animateurs actuels de l'action. La vitalité de REPTIL – qui devrait aider à coordonner l'élaboration des diplômes et mentions TAL en France – pourrait être bénéfique à l'heure des prochaines restructurations des enseignements. J. Véronis suggère donc de mettre sur pied un comité de pilotage de l'action REPTIL (appel à candidatures).

¹<http://www.up.univ-mrs.fr/veronis/Atala/reptil/>

Enfin J. Véronis évoque le contrat Technolangue, action dont l'un des objectifs est de mettre en place un portail internet sur les ressources langagières et les industries de la langue. Le site de l'ATALA, tout en conservant son autonomie, s'insérera dans le portail (qui sera agencé en « anneau »). Cela implique une restructuration et une maintenance importantes du site web. Pour mener à bien cette tâche, l'ATALA entreprend de recruter et *salarier* un webmestre. J. Véronis annonce que, par la même occasion, une aide au secrétariat sera également salariée (décision entérinée précédemment par le CA).

Le rapport moral du Président est approuvé à l'unanimité par l'AG.

2 Rapport financier par le Trésorier, P. Amsili

En synthèse, le bilan 2002 est positif, alors qu'il avait été budgété négativement (cf. annexe B). C'est là le reflet i) de la bonne santé financière de l'association en 2002 (hausse du nombre d'adhésions, bénéfice de TALN 2002, subvention non utilisée par TALN 2003,...), et ii) d'une évolution dans la politique comptable qui se veut plus ambitieuse et dynamique. C'est dans la poursuite de cette optique que le budget prévisionnel de 2003 propose de sortir 10k€ des caisses de l'association, notamment pour financer de façon plus soutenue les diverses manifestations organisées sous l'égide de l'ATALA. P. Amsili fait remarquer que, par ailleurs, l'ATALA dispose de fonds inutilisés s'élevant à environ 23k€, ce qui relativise le déficit formel inscrit au budget 2003. P. Amsili rappelle également que le grand virage pour les prochaines années est l'arrivée du salariat dans le fonctionnement de l'association.

Rapport financier et budget approuvés à l'unanimité par l'AG.

3 Rapport sur la revue TAL par P. Zweigenbaum

P. Zweigenbaum commence par présenter brièvement la "Charte pour le fonctionnement du comité de rédaction" élaborée par le CR et approuvée par la CA. Le contenu de la charte vise principalement i) à tracer le contour des attributions respectives du comité de rédaction de TAL et du conseil d'administration de l'ATALA, ii) à assurer le renouvellement des membres du comité de rédaction et des rédacteurs en chef (le CR comporte actuellement 16 membres dont 3 rédacteurs en chef).

Concernant la revue proprement dite, les trois numéros de 2002 (Vol. 43) ont été envoyés. Pour les numéros de 2003, la parution du Vol.44:1 (Modélisation probabiliste du Langage naturel) est imminente; la décision finale du Vol.44:2 (Dictionnaires électroniques) est prise et sa parution est prévue pour septembre/octobre 2003; la première sélection pour le Vol.44:3 (Analyse syntaxique) se fera fin juin et sa parution est prévue pour la fin de l'année 2003.

P. Zweigenbaum annonce quelques thèmes proposés pour les numéros suivants : Résumé automatique (J.L. Minel), Corpus oraux (J. Véronis), Interface syntaxe sémantique (C. Rétoré), TAL et handicap; et rappelle le fonctionnement du choix des thèmes des numéros : l'appel à coordination de numéros de TAL est ouvert en continu; une fois la proposition de numéro acceptée par le CR, le(s) coordinateur(s) est (sont) rédacteur(s) en chef invité(s) et définit(nt) un comité de lecture spécifique, complété par le comité de rédaction de la revue. Il est également possible d'adresser au CR des suggestions de thèmes sans se proposer comme coordinateur; le CR cherche alors des rédacteurs en chef invités.

Suite à une question concernant les articles hors thème, P. Zweigenbaum rappelle que chaque numéro peut contenir des articles hors-thème, ils entrent dans le même type de processus de relecture. Cependant, TAL reçoit très peu de soumissions de ce genre. J. Véronis estime que la formule actuelle n'est pas très satisfaisante : les hors thème ont très peu de visibilité au sein d'un numéro thématique. L'idéal serait d'envisager à l'avenir un quatrième numéro annuel de TAL consacré aux *varia*. Suggestion pondérée par P. Zweigenbaum qui fait remarquer qu'un 4ème numéro, représentant plus de pages, entraînerait une augmentation de la cotisation annuelle et un surcroît de travail pour le CR.

P. Zweigenbaum conclut en mentionnant que TAL est la revue Hermès avec le plus fort

tirage, la moins chère de cet éditeur, et qu'elle a l'un des temps de publication les plus rapides.

4 Renouvellement du tiers sortant du Conseil d'Administration

En réponse à des questions des adhérents présents, il est dit que : le CA se réunit environ 4 fois par an ; les frais de déplacement sont pris en charge par l'ATALA (missions CA) ; de nombreuses concertations au sein du CA se font par voie électronique (liste de diffusion du CA) ; il est attendu des membres du CA qu'ils soient un minimum disponibles et actifs.

Rappel du tiers sortant : Philippe Blache, Pierrette Bouillon, Danièle Clément, Henri Madedec, Marie-Hélène Stefanini, Jean Véronis, François Yvon.

Se présentent : Georges Antoniadis, Malek Boualem, Pierrette Bouillon, Jean-Luc Minel, Thomas Lebarbé, Pascale Sébillot, Jean Véronis, Anne Vilnat, François Yvon.

Sont élus au CA (nombres de voix entre parenthèses) : Anne Vilnat (52), François Yvon (50), Georges Antoniadis (42), Jean Véronis (52), Jean-Luc Minel (52), Malek Boualem (49), Pascale Sébillot (51), Thomas Lebarbé (45).

5 Programme des prochaines éditions de TALN par L. Danlos

L. Danlos annonce un programme prévisionnel des prochaines éditions de TALN. Le programme, élaboré par le Comité Permanent de la conférence, peut se résumer comme suit :

- 2004 TALN à Fès, Maroc, est dans les tuyaux (P. Blache) ;
- 2005 TALN sera organisé par le LIMSI (A. Vilnat) probablement sur un site à Fontainebleau ;
- 2006 Montpellier est envisagé ;
- 2007 } Caen et Montréal sont envisagés ;
- 2008 }
- 2009 } Toulouse et la Belgique sont envisagés.
- 2010 }

6 Questions diverses

L'essentiel des questions a été posé pendant les interventions précédentes, et les réponses apportées sont intégrées au texte du PV. Mentionnons également :

[Q :] Est-il possible d'adhérer sans recevoir la revue ?

[R :] Non, ce serait scier la branche sur laquelle on est assis. Cependant, J. Véronis et P. Zweigenbaum rappellent les formules des *adhésions professionnelles* (par bon de commande, et qui permettent des adhésions nominatives) et des *adhésions de soutien* (qui permettent de recevoir la revue, contrairement à ce qui est mentionné sur le site web et certains autres supports). Ces formules sont une façon astucieuse de dépenser des reliquats de budget en fin d'année.

Annexes

A Revue TAL

Comité de rédaction actuel :

- Christophe d’Alessandro (LIMSI-CNRS, Orsay)*
- Philippe Blache (CNRS, Aix-en-Provence)
- Pierrette Bouillon (ISSCO, Genève, Suisse)
- Éric De la Clergerie (INRIA, Rocquencourt)
- Marc El-Bèze (Université d’Avignon, Avignon)
- Dominique Estival (DSTO, Edinburgh, Australie)
- Claire Gardent (CNRS, Nancy)*
- Sylvain Kahane (Lattice, Université Paris 7, Paris)
- Alain Lecomte (Université Pierre Mendès France, Grenoble)
- Denis Maurel (Laboratoire d’Informatique de l’Université de Tours, Tours)
- Piet Mertens (Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, Belgique)
- Marie-Paule Pery-Woodley (Université Toulouse le Mirail, Toulouse)
- Jean-Marie Pierrel (LORIA, Nancy)
- Christian Retoré (INRIA et LaBRI-CNRS, Bordeaux)
- Évelyne Tzoukermann (États-Unis)
- Pierre Zweigenbaum (STIM/AP-HP et INSERM, Paris)*

* : Rédacteurs en chef.

Numéros de 2002

Vol. 43:1 Structuration de terminologie : Objectifs, pratiques, méthodes et évaluation (resp. Thierry Hamon et Adeline Nazarenko)

Vol. 43:2 Dialogue : aspects linguistiques du traitement automatique du dialogue (resp. Claire Gardent et Jean-Marie Pierrel)

Vol. 43:3 Problèmes épistémologiques du TAL (resp. Marcel Cori, Sophie David et Jacqueline Léon)

Numéros de 2003

Vol. 44:1 Modélisation probabiliste du Langage naturel (resp. Michèle Jardino et Marc El-Bèze)

Vol. 44:2 Les dictionnaires électroniques : pour les personnes, les machines ou pour les deux ? (resp. Michael Zock et John Carroll)

Vol. 44:3 Analyse syntaxique (resp. Éric de la Clergerie)

B Rapport financier

(page suivante)

Laurent Roussarie
Secrétaire de l’ATALA

ATALA – BILAN 2002 & BUDGET 2003	BILAN 2001 corrige*	BUDGET PRÉV. 2002	BILAN 2002	BUDGET PRÉV. 2003
<small>Présenté à l'AG du 13 juin 2003</small>				
RECETTES				
Cotisations	13 996	14 000	15 841	16 500
Dons	203	–	388	200
Dividendes/intérêts	42	25	465	500
Provisions (pour frais bancaires)	67	50	69	50
Bénéfice TALN	1 778	–	3 400	–
Subvention MERT	15 965	–	–	–
Convention MERT Technolangue (EVALDA)				8 400
Subvention CNRS (SHS-TAL)	1 982	1 900	2 287	2 000
Subvention Paris 7 (BQR)	3 895	2 125	2 125	2 000
Subvention Aix en Provence (BQR)		1 500	0	1 500
TOTAL RECETTES	37 928	19 600	24 575	31 150
DÉPENSES				
ATALA	4 533	6 200	5 264	10 400
Fournitures, photocopies	711	800	634	800
Affranchissements	1 677	1 000	1 166	1 000
Autres frais (dont bancaires)	64	80	94	100
Vacations secrétariat/comptabilité	1 524	3 200	3 200	8 000
Cotisations externes (AFLA, ASTI...)	53	550	0	–
Missions CA	504	570	170	500
REVUE TAL	12 326	13 320	15 203	16 000
Hermès/Lavoisier	11 238	12 000	13 873	14 500
Secrétariat	381	400	0	–
Missions CR	707	920	1 330	1 500
MANIFESTATIONS	4 487	7 900	2 014	10 100
Frais Journées d'Étude (missions et autres)	243*	1 500	2 014	3 600 ^a
Missions TALN (« CPerm »)	520	1 000	0	1 000
Subvention TALN	1 524	1 600	0 ^b	1 600 ^b
Subventions autres manifestations	1 982	2 300	0	2 400 ^c
Subvention (!) ASTI	218	–	–	–
Frais de représentation/organisation		1 500	0	1 500
Projet EVALDA				5 000
6 mois temps plein				5 000
TOTAL DÉPENSES	21 346	27 420	22 481	41 500
RÉSULTAT	16 582	–7 820	2 094	–10 350

*Valeur(s) corrigée(s) par rapport au bilan 2001 :JE : + 42;

^a4 × 900 €; ^bnon utilisée en 2002 (Nancy) ni 2003 (Batz); ^c4 × 600 €;

AVOIRS approximatifs à la mi-juin 2003

Sicav Addilys C	45,74565 parts à	111,58 €	(05/06)	= 5 104,30 €	(+104,29)
Sicav Amplitude monde D	22 parts à	132,99 €	(11/06)	= 2 925,78 €	(–45,54)
Livret « A »				15 693,70 €	(+420,69)
Compte courant			(21/05)	15 633,00 €	
				39 356,78 €	